BOLIVIAN QUECHUA - ENGLISH DICTIONARY

By Philip S. Lott

This compilation of Bolivian Quechua words was completed primarily while the author was serving as a missionary for The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints in the area surrounding Potosí, Bolivia, in 1978 and 1979.

© Copyright 2000 by Philip S. Lott.

All rights reserved.

Please send any comments to: phillott@msn.com

Back to Bolivia Pages

Back to Phil Lott Home Page

vowels - A, I, U

Spanish words

most difficult to understand are pronunciation of Spanish words

R = D

Switch first letters

A B C Ch Ch' Chh D E F G H I J K K' Kh L Ll M N Ñ O P P' Ph Q Q' Qh R S T T' Th U W Y

A

a well, then. (Abbreviated form of ari.)

A! Oh!

abajeño purple skinned potato

abunu fertilizer (from Spanish abono, which actually derives from Quechua wanu)

abril April (sp.)

acasu you mean to tell me (sp.)

achachi Old person

achakiy to say one thing and do something else

achanqara begonia

achay that (emphatic)

achira plant like the potato

achuma qhewillu a type of cactus

achhiy to sneeze

afligiy to grieve, worry (sp.)

agustu August (sp.)

agradecey to thank (sp.)

ajina like this, like that

ajllay to choose

ajtuy to spit out

ajsu woven cloth worn on back by Indian women

ajwa needle (sp.)

aka feces

akatanqa dung beetle. (Literally 'pupe-pusher'.)

akay to defecate

akulliy to chew coca

akulliy hura time of break from morning's work to chew coca; about 10:00 a.m..

akuy to put something in the mouth

Alaláu! Brrr!, How cold!

Alaláy! Brrr!, How cold!

alberga pea (sp.)

alcaldi Mayor (sp.)

alcul alcohol (sp.)

alma spirit, soul (sp.)

almilla dress worn by Indian women

alujay to lodge, give boarding (sp.)

alpaqa alpaca. (Relative of the llama.)

alqo dog

alqo alqo ant-like insect with a colored back (yellow or red). It makes a crying noise and it stings.

alqo tuna a type of cactus like qhewillu

alqochay to insult (lit. make a dog of)

alwa alfalfa (sp.)

allay to dig

allchhi grandchild.

allimanta slowly, deliberately.

allin good, fine, ok.

allinchay to fix, make good

ama no. (Used as command.)

amañay to learn (Apparently peculiar to the Betanzos area), also yachakuy

amañachiy to teach (Apparently peculiar to Betanzos area), also yachachiy

ami disgust

amichiy to disgust

amikuy to be tired of, bothered with something

amigu friend (sp.), also kawsaqe

amusiku chicken foot plant (leaves shaped like chicken foot)

anata musical instrument, also tarka

anathuya skunk

ancha very, a lot

angel angel (sp.)

anillo ring (sp.)

animal animal (sp.)

anka eagle, falcon

anku tendon, nerve

ankhiy to gnaw

antawara reddish clouds seen in morning and evening

antawaramuy to red cloud

antis rather (sp.)

añawayu type of thorn plant with yellow flowers

añawi same as añawayu

apachimuy to send to here

apachiy to send

apamuy to bring

apasanka spider that carries its eggs on its back

apay to carry

apillidu last name (sp.)

api drink made from purple corn flour, cloves and toasted citrus peels

aprovechay to profit, take advantage of (sp.)

apuray to hurry (sp.)

aqha corn liquor

aqhay to make corn liquor

araña spider (sp.)

ararankha type of lizard

arku arch (sp.)

ari well, then

arí yes

arqhey to breathe heavily

arreglay to fix (sp.)

arrepentikuy to repent (sp.)

arrimay to lean against (sp.)

arruba measurement of weight, about 25 pounds (sp.)

arrus rice (sp.)

arwi adobe (sp.)

as- a little, kind of (prefix)

asikuy to laugh

asipayay to make fun of

askha a lot, much, many

as(lla)manta suddenly, quickly

asna bad odor; stench

asnay to stink

as(ta)wan more (explain when -ta added)

astilla splinter, chip of wood (sp.)

Atatáu Ouch!

Atatáy Ouch!

atinikuy to trust

atiray to take one thing from off another

atiy power, ability

atiy to be able, can

atipay to conquer, win, overcome

atoj fox

aves sometimes (sp.)

avesnin sometimes (sp.)

awantay to endure, put up with (sp.)

away to weave

awayu woven cloth, usually used to carry things

awilu grandparent (sp.); also awki

awina oats (sp.)

awki grandparent

awtu car, auto (sp.)

aya cadaver

ayapampa cemetery

ayarampu small cactus with red fruit, its seeds are used to color drinks

aycha meat, flesh

ayllu tribe, extended family unit

aymara language and people closely related to Quechua that live in the area surrounding Lake Titicaca

ayni mutual help

ayninakuy to lend help for help

ayñay to bark

ayñanakuy to argue

ayphu unclear, light, hard to see

ayqey to escape

ayqoy to moan, groan

aysay to drag, pull; to put bulls in the field to aporcar

aysiri sorcerer

ayunay to fast, abstain from eating (sp.)

ayves sometimes (sp.)

aywiy to swarm

azucar sugar (sp.); also misk'i

azul blue (sp.)

B

bañakuy to wash oneself; to swim (sp.)

Bartulu old name of Betanzos

basta enough (sp.)

bausi vapor

bautisay to baptize (sp.)

bautisakuy to be baptized (sp.)

bendicion blessing (sp.)

bendeciy to bless (sp.)

bik'uña vicuña

binchuka type of poisonous bug

bisk'acha wild rabbit-like animal

buen día good morning, general salutation (sp.)

bunday to peel something

burru burro (sp.)

burru k'allampa type of wild honey

C

cabal perfect (sp.)

cafe brown (sp.)

cambiay to change (sp.)

carajo damn (expression of disgust) (sp.)

caro expensive (sp.)

casero customer, buyer (sp.)

castigay to punish(sp.)

casuy to obey, pay attention to (sp.)

contestay to answer (sp.), also kutichiy

converso convert (sp.)

corriy to run (sp.)

costal woven bag used to carry produce (sp.)

creey to believe; belief, doctrine (sp.)

cruzay to cross (sp.)

Ch

chajmay to re-harvest

chajnay to load an animal

chajra field

chajru a mix

chajruy to mix

chaka bridge

chaka groin

chakatay to crucify

chaki foot, leg

chakisituyojña baby who is able to walk

chaki moqo knee

chaki ñañu ankle

chaki senqa shin, front part of lower leg

challpuy to soak

challwa little fish; tadpole, pollywog

chanin a lot, much

chaninchay to add to something there is already a lot of

chankaka brown sugar

chankaykachay to stagger, stumble

chansakuy to joke

chanta then

chapaku person from Tarija

Chaqe Town near Betanzos; site of thermal springs

chaqollu haba bean

charanku guitar-like musical instrument

Charkas Sucre

chawa raw, uncooked

chawpi in the middle, center; between

chawpinchay to place in the middle, center, in between

chawpi p'unchay midday, noontime

chawpi tuta midnight

chawujriy to shake (like a rug)

chay that

chayamuy to arrive here, to come

chayaqe distant relative, boarder

chayay to arrive, to get done (food)

chaypacha then (used with maypachachus)

chayrayku because of that

chaywampis nevertheless

chay jawa besides that, outside of that

chejniy to hate, despise

cheqa truth

cheqamanta truly, verily

cheqan straight

cheqanchana shortcut

cheqanchay to make straight

chicha corn liquor

chichi food ground up for small children

chichu pregnant

chichuyay to become pregnant

chijchiy to smile

chikiray to separate baby animals from their mother

chili jak'u white flour

chillwi chick

chimpa front

chimpay to come closer, near

chinkay to lose

chiwu goat (sp.)

Chorrillos place located between Betanzos and Lajas Mayu

chujllu corn on the cob

chujllu khuru corn worm

chujru hard and dried out (like bread)

chullchuykuy to be without strength

chullpa ancient artifact, mummy, round tomb

Chullpa Pata place near Malka

chullunka ice

Chukisaka Sucre

chukuy to squat

chulluy to soak

chumpi woven belt

chumpillikuy to put on woven belt

chunka ten

chunkachay to tithe

chunkitu affectionate nickname

chupa tail

chupilla female genitals

churay to put, place

churi son; also qhari wawa

Ch'

ch'achuch'aja hoarse

ch'ajchuy to sprinkle

ch'ajra uma discheveled, messed-up hair

ch'ajway to yell, make noise

ch'akataya type of medicinal plant

ch'aki dry

ch'aki sonqo sober, serious

ch'akiy to dry, to be thirsty

ch'alaych'altay to splash, sprinkle

ch'allay to give a splash of liquor as an offering to Pachamama

ch'allpaj the sound of walking in water

ch'allpay to splash

ch'ampa entangled

ch'anqay to throw

ch'anyita black and yellow bird used to draw lucks from a box

ch'apu bearded

ch'aqe type of soup

ch'aran wet

ch'aranchay to make wet

ch'arki jerky; thin

ch'arkiy to make jerky

ch'arkiyay to become thin

ch'aska star (usually Venus)

ch'aska ñawi big, beautiful eyes

ch'ataj the sound of closing a lock

ch'atay to fasten; to accuse, denounce

ch'awara type of rope

ch'away to milk

ch'awjra dry stick, branch

ch'elqey to squish between the fingers

ch'eqoy to work stone, metal or wood

ch'ichi dirty

ch'ichichay to make dirty

ch'ijtay to cut firewood; to break open a slaughtered lamb

ch'illa bladder

ch'illawi wheat or grass stock used to feed livestock

ch'illchimuy to sprout a new plant

ch'illpiy to mark livestock by cutting their ears

ch'in quiet, silent; silence

ch'in pacha quiet place; desert

ch'inyay to shut up, be quiet

ch'iñi very small

ch'ipa net used to carry things

ch'ipeyay to entangle

ch'iqey to scatter

ch'ira tool used to dig potatoes (also lank'ana)

ch'irmiy to blink

ch'irway to squeeze; to wring out

ch'isi evening; last evening

ch'isiyay to become evening

ch'iti child, little brat

ch'iya larva

ch'ojñi crust on the eyelids

ch'onqay to suck

Ch'onqeri train station with eucalyptus trees on the way to Tecoya

ch'oqoy to gulp

ch'ujlla little hut out in the fields

ch'uju cough

ch'ujuy to cough

ch'ultikuy to wash oneself in water

ch'ultin sound of entering water

ch'ultiy to enter into water

ch'ulla odd, unpaired

ch'ulla chaki one legged

ch'ulla ñawi one eyed

ch'ullu cap with ear flaps (also lluch'u)

ch'ullu ch'ullu yellow flowered plant (zapatilla)

ch'umay to strain

ch'umpi brown

ch'umpi sara type of corn

ch'unchula intestine

ch'unqa ch'unqa plant with red velvet flowers

ch'uñu freeze dried potatoes

ch'uru sea shell

ch'usu wrinkled, squinty

ch'usaj empty

ch'usay to go far away

ch'useqa owl

ch'uspa little woven bag used to carry coca

ch'uspi fly

ch'utay to peel (like a tuna)

ch'utilluch'utiy to take off one's clothes, to drop one's pants

ch'utiy to attack, hit (the hitting together of marbles)

ch'utoj the sound of a kiss

ch'utu lump; hill; wad of coca in the mouth

ch'uwiy to wrap

ch'uya clear, transparent

Chh

chhajllu type of plant (like sila sila)

chhaka type of big ant

chhalla dry corn plant; ox food; not heavy

chhama mixture of coarse and fine elements

chhanqa plate of food made with chicken or rabbit meat

chhapu pitu mixed with caldo

chhapu chhapitu very early in the morning

chhapuy to mix grain with water

chharpu cloudy; strained vision

chharpuykuy to struggle, strain (like an old truck on an incline)

chhasay to make a mistake in futbol

chhichhinakuy to whisper

chhika size; very

chhilkiwa type of thorn

chhilltu chilltu plant with lavender flowers

chhiñi bat

chhiru chhiru type of bird

chhoqo long, oblong shaped

chhukuy to take care of a crying baby, to rock a crying baby

chhulla dew

chhulla para dew

chhullay to dew

chhullchu type of black bird

chhullunka ice

chhuluy to peck

chhurku curly

chhusuy to disinflate; to silently pass gas

chhutu bird beak

chhutuy to peck

D

dejay to leave (sp.)

de repente maybe, possibly; suddenly, all of a sudden (sp.) also re depente

desgracia disgrace, misfortune (sp.)

dia day; birthday (sp.)

diachaku birthday (sp.)

diachakuy to celebrate a birthday (sp.)

Dios God (sp.)

Diosman kutirej convert

Diosman kutiriy to repent; (lit.) to return to God

Diosmanta mañakuy prayer; to pray; (lit.) to ask of God

Diospa atiynin priesthood; (lit.) God's power

diospagarasunki thank you; (lit.) God will repay you

diospagaray to thank

disimbri December (sp.)

disparate nonsense (sp.)

durazno peach (sp.)

E

engañay to deceive, to take advantage of (sp.)

engaño deception (sp.)

enqhay to add wood to the fire

entiendey to understand (sp.)

envidia envy (sp.)

envidiay to envy (sp.)

erqhe crybaby

escribej secretary, scribe (sp.)

escribiy to write (sp.), also qelqey

espantakuy to be in awe, to be amazed (sp.)

espiritu spirit, ghost

espiritu pacha spirit world

estaca stake (sp.)

estancia fields in the campo (sp.)

evangelio gospel (sp.)

F

faltay to lack (sp.)

familia family (sp.)

fantasma ghost (sp.)

fe faith (sp.)

femanta willana article of faith

feria fair, market

fibriru February (sp.)

fieru ugly

finca ranch, farm (sp.)

firmay to sign (sp.)

fiesta party (sp.)

fiestay to party (sp.)

flaco skinny (sp.)

fletay to rent (sp.)

frasada blanket

fregay to go wrong; to break (sp.)

futbol soccer (sp.)

G

gracias thanks (sp.)

grano grain (sp.)

Guindas Pampas plain just before arriving at Tecoya from Betanzos

H

haba broad bean (sp.)

holandesa type of potato (sp.)

I

i isn't that so?, isn't that right?

ichá possibly, maybe, perhaps

ichapis possibly, maybe, perhaps

icharí(s) isn't that so?, isn't that right?

ichhu straw

iglesia church (sp.)

illawa tool used in weaving to keep the threads straight

ima what?; thing; also

imajtin why?

imajtinchus because

imanay to do what?

imarayku why?

imaraykuchus because

imaymana type, class

imayna how

imilla young girl

inawa slip, inner skirt, woman's underware

inglesia church (sp.)

iniru January (sp.)

insultay to insult, to disparage (sp.)

inti sun

inti t'ika sunflower

inti wañuy eclipse of the sun

inti yaykuy sundown

iphuy to drizzle

irpa little bird; child

irqhe cry baby

isabela century plant

isañu type of oca

iskay two

iskay palabra a few words

iskay sonqo doubtful, undecided

iskaychay to divide into two parts

iskayrayay to doubt

ismusqa rotten

ismuy to rot

isq'on nine

Istancia place by the Tecoya thermal waters

ituy to carry a pot from the oven to the table

itha flea

ithiriy to stand back

J

jach'u used wad of coca or cane spit out of the mouth; Bolivian policeman (green uniform)

jach'u simi habitual coca user

jach'uy to chew or suck on substances that leave a residue in the mouth

jaku let's go

jak'u flour

jalq'a papa type of potato

jallch'ay to save

jallmay to build a mound around a potato plant

jallp'a earth; land

jallq'ay black and white colored animal

jampi medicine

jampiri medicine man

jampiy to cure, to give medicine

jampuy to come returning

jamp'atu toad

jamuy to come

janaj high, far away

janaj pacha heaven

janak'achi thorn bush with shiny leaves

janch'uy to chew or suck on cane or corn stock

jank'a toasted grain or legumes

jank'ay to toast

jap'apeyay to make the sound of a goat, to baa

jap'eqay to learn, to understand; to be sick due to Pachamama

jap'ichiy to give, (lit.) to make receive; to turn on, to make catch

jap'iy to receive, to take hold of, to grab onto

jaqay yonder, over there

jarap'ay scarecrow

jark'ay to hold back, to impede

jasp'iy to scratch something

jasut'iy to whip, to punish (sp.)

jatarichiy to make to stand up, to make to get up

jatariy to stand up, to get up

jatun big, grand

jatun k'anchay lightning

jat'aqo plant with edible leaves

jaw! how spicy!, how hot!

jawa outside; broad bean (sp.), see haba

jawa laqha outer darkness

jawiy to anoint

jay? what?, used when something not heard or understood

jaya picante, spicy, hot

jayaqe bitter; bile

jayk'a how many?, also mayk'a

jayk'aj when, also mayk'aj

jayt'arikuy to stretch the legs out

jayt'ay to kick

jayway to hand over, to give

jich'ay to spill, to throw out a liquid

jik'uy to hicough

jina like, as

jinay to do like

jinti basin, tub to wash in

jiq'eqay to drown; to strangle

jisp'ana urinating organ, penis

jisp'ay to urinate

joq'o wet

joq'ollu pollywog

joq'oy to wet

jucha sin

juchachay to accuse, to make guilty

juchallikuy to sin, (lit.) to carry sin

juchayoj sinner; guilty

juchasapa sinner; guilty

juchata pampachay to forgive sin

juch'uy small

juku owl

juk'ucha mouse

juliu July (sp.)

jullut'uma a type of black and red snake

jumint'a tamale

jumint'ay to make tamales

jump'i sweat

jump'iy to sweat

juniu June (sp.)

junta council

junt'a full

junt'asqa very full

junt'ay to fill, to fulfill, to keep

juñi skein of yarn

jurk'uta pigeon

jusi sickle

jusk'u hole

jusk'uy to make a hole

jut'u corn or haba stocks piled up in the field

juy! Oh!

K

ka ka here, take this

kacharipuy to set free

kacharpari farewell

kacharpariy to bid farewell, to send off

kachay to send

kachaykuy to send, to send down

kachaykukuy to run

kachi salt

kachi churana salt shaker

kaj being

kalisto eucalyptus (sp.)

kallpa strength

kallpayoj strong

kamachej ruler, leader

kamachi servant

kamachisqa commandment, law

kamay to order, to govern, to command

kampa person from Santa Cruz, also camba

kanay to burn, to make a flame

kanka roast

kankay to roast

kanlli type of sagebrush

kantu border, edge

kapuy to have

karu far away; expensive (sp.)

karuna cloth put on burro's back for protection

karunchay to leave, to go far away

kasaraku wedding (sp.)

kasarakuy to get married (sp.)

kasero buyer, customer (sp.)

kasuy to obey (sp.)

katari snake

kawsay to live; life

kay to be; this; here

kedakuy to stay, to remain in one place (sp.)

kichariy to open

kiki- same

killa moon

killa wañuy lunar eclipse

kinsa three

kintamanta in place of

kintal 4 arrobas, 100 pounds

kinuwa Andean rice, quinoa

kirpay to top, to cover

kiru tooth

kiru k'ama tooth ache

kuchuna knife

kuchuy to cut

kuka cocaine, coca

kuku ghost, spirit

kullachiy to tickle

kulli dark purple

kulli sara purple corn

kunan now

kunka neck

kuntur condor

kuraj older

kuraj junta high council

kuraka chief

kurku beggar, party crasher

kurkuwallajllay to keep drinking until the last day of the fiesta

kusa good, well, fine

kusi happiness

kusi kusi type of small spider

kusikuy to be happy

kusisqa happy

kutasqa ground up

kutay to grind

kuti time

kutichiy to answer; (lit.) to make return

kutipakuy to chew the cud, to ruminate

kutipuy to become

kutiriy to get better (from an illness)

kutiy to return

kuymi toasted kinua

kuyayaykuy to become skinny

kuyuy to move

K'

k'acha nice, friendly

k'achachakuy to flirt

k'achita pretty

k'achitu pretty

k'aja heat

k'aja onqoy fever

k'ajay to be hot

k'ajcha handball

k'ajchay to tighten the weave of a weaving with the tool called wich'una

k'ajllay to break off a piece (like wood), to open something that is hard to open

k'ajllu hole

k'aka short (skirt or pants)

k'aka siki short (skirt or pants)

k'allampa type of mushroom

k'allku bitter, sour

k'amiy to scold

k'analla type of pottery

k'anchay light; glory; to give light

k'anka rooster; tall person

k'anti the spinning tool (phushka) used to spin two threads together for weaving

k'antiy to spin two threads together

k'apa cartilage

k'aray to sting, to hurt (pain like alcohol on a wound)

k'arku vinagry

k'arkuchay to make vinagry

k'arun the sound of crunching in the mouth

k'askay to get closer; to stick together

k'aspi stick

k'ata only (Coch.)

k'atu cartilagenous, rubbery

k'ayra frog

k'aywiy to be tired, to feel drowsy

k'ichiy to pinch

k'iluy to wrap up a baby

k'intu small green pepper, also t'una uchu

k'iri lump, knot from a wound

k'isa dried fruit

k'isay to win a stare down

k'ispiñu dumpling, small ball of dough slightly steamed and then eaten

k'ita wild, untamed

k'uchu inside corner

K'uchuk'uchuchay to straighten up, to clean, to organize, (lit.) to put in the corner

k'uku not yet ripe, green, also llullu

k'ukiyay to eat green fruit

k'ullku narrow

K'ullku town near Betanzos where a Saturday market is held

k'ullu wood

k'umpu hat

k'umpuy to put a lid on a container, to cover, to put on a hat

k'umuykuy to kneel, to bow

k'urpa dirt clod

k'uru concave

k'utuy to cut

k'uycha rainbow

k'uyuray to untwist

k'uyuy to twist thread or rope

Kh

khachuy to break or to bite off with the teeth

khaka stutterer

khamuy to chew

khaniy to bite

khapa crotch

khapay to castrate; to take long strides

khara dried manure

kharka rough

kharkatitiy to shake, to tremble

khasay to burp

khipu tuna spines; system by which the Incas kept records of various things with knots made in string

khirkinchu armadillo

khiska thorn

khitukuy to scratch or rub against something

khuchi pig; dirty

khuchi khuchi non-edible onion like plant

khuchichakuy to make a pig of oneself

khuchichay to make dirty

khuru worm; bug

khuska together

khuskan half again

khuyay to love, to have compassion; skinny, thin

khuyuy to whistle

L

lachiwana black bee-like insect that carries honey

lachiwana misk'i a type of honey

Lajas Mayu man-made reservoir near Mojotorillo (petroglyphs are found there)

lajra cracked

lajray to crack, to break, to scratch

lampa shovel

lampiy to lick

lank'ana tool used to dig potatoes, also ch'ira

lanti idol, graven image

lap'a droopy

laphi leaf

laqaya house without a roof

laq'a dull, unseasoned food

laq'aj sound of slapping

laq'ay to slap

laqha darkness

laqhay to eat like a dog

laqhayay to get dark

larq'a irrigation ditch

lat'u slow

lawa type of thick soup

lawray flame

laya type, class

layqa witch

layqay to practice witchcraft

lerq'o one-eyed

Lik'a Lik'a place located behind Mayu Tampu

lokro type of food

loq'osti fruit like tumbo with black seeds

loq'o runtu rotten egg

loqho hole in cloth that is to be fixed

libro book (sp.)

lijra shoulder; wing

lisu silly

liwa 5 kilometers (sp.)

lugar place; time (sp.)

luk'i board used in weaving

lurun kidney

luruy to take the white skin off of haba

Ll

llachuyay to faint; to disrobe

llajllay to carve wood

llajta town, city, country

llajta masi fellow citizen, compatriot

llajwa hot sauce

llajway to lick; to taste, to try (food)

llakikuy to feel bad; melancholy, depression

llallawa two grown from one (corn, banana); city near Oruro

llama camel-like animal

llama kunka long necked

llama untu llama fat sold by llama herders

llamiy to taste, to try

llanch'iy to take out of the pot with the hand

llank'ay to work

llankhay to touch lightly with the fingers; to bother a person

llamp'u soft

llamp'u sonqo soft-hearted, humble

llant'a firewood

llanthu shade

llanthuy to shade

llasa heavy

llat'ay to crawl

llave key (sp.)

llaveray to unlock (sp.)

llavey to lock (sp.)

llawar blood

llawar ch'onqa type of plant

llawqhe loose, undone (like a belt)

llawsa saliva, slobber

llijlla woven cape for women with elaborate border

llijt'a ash of cactus or kinua chewed with coca

llika cobweb

llika wira protective body fat

llik'ichiri boogie man, the ripper

llik'iy to rip, tear, break

llilli diaper rash

llimphu clean; totally, completely; all

llimphuchay to make clean, to sanctify

llimphuyay to become clean

llink'i residue, filtrate; clay

llint'ay to fold out and up, to curl

lliphipiy to shine

lliqhoy to glance

lliuj lliuj sound of lightning

llojchiy to touch; to bother

llojsiy to leave

llojt'un deaf

lloq'ay to climb, to mount, to copulate

lloq'e left

lluch'uy to disrobe

lluk'iy to carry under the armpit

llulla lie; liar

llullakuy to lie

llullu not yet ripe, green, also k'uku

llulluch'a dry, edible leaves sold by llama herders

llunk'u party crasher

llunk'uy to clean the plate and lick the fingers

llusk'a slippery ground

llusp'iy to slip

llust'ay to slip, to slide

llut'ay to plaster, to throw mud on the wall

M

má let's see, well, then

machasqa drunk

machay to get drunk, to drink liquor

machu old

machu machu conceited, stuck up, unsociable

machu minchha two days after tomorrow

majt'illu a joke, also ch'utillu

maki hand, arm

maki moqo elbow

maki ñañu wrist

makina train (sp.)

mak'alliy to hug

Malka Mayu place past Mojotorillo where the Muûoz ancestral lands are located

mak'unku little green fruit from the potato plant

mallku young condor

mama mother

Mama Wata small village farther on from Mayu Tampu

mamani hawk; common last name

mana no

mana jayk'aj never

mana pipis no-one

mancharikuy to be afraid

manchay very

manka pot

Mankiri town near Potosí where a sanctuary is located and a big feria is held

manthi cup made from a gourd

manu debt; debtor

manuy to loan, to lend (when the equivalent of what is lent is returned, not the thing lent)

manzana apple (sp.)

mañakuy to ask; to lend, to borrow (the thing lent is returned)

maqanaku war

maqanakuy to fight, to hit one another

maqay to hit

mara onqoy hives

maran flat rock used in grinding (its ground upon)

maran uña round rock used to grind

marq'ay to carry in the arms

marso March (sp.)

masay to knead dough (sp.)

masi fellow

mask'ay to look for, to search

maskha how much?

mast'ay to spread out, to extend

mat'iy to tighten (belt, tie)

mawk'a old, worn out

may where?; very

maych'a plant with yellow flowers

mayk'aj when?, also jayk'aj

mayk'a how much?, also jayk'a

mayllakuy to wash oneself

mayllay to wash

mayqen which?

mayt'usqa huddled, rolled up

mayt'uy to roll, to tie up, to bind

mayu river; May (sp.)

Mayu Tampu village down hill towards Potosí from Betanzos

mercado market (sp.)

michi cat, also misi

michi khiru corn on the cob when it is too young to eat, lit. cat tooth

Michitu mountain that faces Tecoya

michiy to watch the herd of sheep

mich'a poor, tight with money

mikhuchiy to feed

mikhuna food

mikhuy to eat

millay repugnant, dirty, ugly

millma wool

millu rock of aluminum sulfate used by witch doctors to diagnose illnesses by its color change when thrown into a fire

millun million (sp.)

milluy to use the millu to diagnose a sickness

minchha day after tomorrow

mini stick used to pass yarn through the weave in weaving

miniy to pass yarn through the weave

mink'a mutual work given for returned work

mink'ay to hire work for returned work instead of pay; to hire a substitute

miray to multiply; generation; multiplication

mircadu market (sp.)

mirkha freckles, spots on a woman's face during pregnancy

mirkha uya freckle face

misi cat, also michi

misk'ay to trip

misk'i sweet, good tasting

miskha early harvest

mistay to need (sp.)

mita time of work, workday (8 hours)

mitikuy to mettle (sp.)

mithay to tear, to pull apart

miyay to urinate

molestay to bother, to molest (sp.)

montanay to stack, to mount one on top of another (sp.)

montanakuy to gather, to crowd

moqo mound, hump, joint; small, dwarfed

moqochinchi drink made from dried peach and water; dried peach

moqo wasa hunch back

Mormompa Libron Book of Mormon

mormon mormon

morq'o ball, round object

morq'oyapuy to make numb

mosoj new

Mosoj Testamento New Testament

mosoj wata new year

mosojchay to make new

mosojmanta again, newly

mosojyay to become new

mosqoy dream, to dream

muchi sore on the face, acne

muchuy to suffer

much'ay to kiss

much'u back part of the neck

muchhay to take grain off the corn cob

muchhu little lamb without horns; (the author's Quechua name - Elder Muchhu)

mujerña mature young woman, grown up, now a woman (sp.)

muju seed

muk'uy to make alcoholic beverage from corn dough and saliva (usually drunk in a turu)

mulistay to bother (sp.)

mulli type of tree

munakuy to love

munapayay to covet

munay to want, to desire

muña sweet smelling sage brush

muru woman after her hair has been cut

muruy to cut or break off the tip of something to cut off the top of trees; to give a haircut

muskiy to smell

musk'a livestock feeding bowl made of stone or wood

muspay to be disoriented

musqoy to dream; dream

mutiya small bush with podded fruit

mut'i boiled grain

mut'iy to boil grain

muthu dull (knife)

muthuchay to make dull

mut'uy to blossom; to sprout; to break forth

muyoj wayra whirlwind

muyuy to go around; surrounding area

N

na uh (recourse word used while thinking, to stall)

nacechiy to bear, to give birth (sp.)

nacekuy to be born (sp.)

naday to swim (sp.)

nanachiy to make hurt

nanay to hurt; pain

napaykuy to greet

naranja orange (sp.)

naru little yellow bell-shaped flower

ni no (sp.)

ni jayk'aj never

ni pi no-one

nina fire

nina nina little firefly

ninakuy to consult; to equal

ninri ear

ninrichay to deafen

niwa parasitic insect that invades the feet or hands of its human host

niy to say

noqa I, also ñoqa

noqanchis we (inclusive of person spoken to), also ñoqanchis

noqayku we (exclusive of person spoken to), also ñoqayku

no se I don't know (sp.)

nubiemri November (sp.)

Ñ

ña now, already

ñach'aj sound of hitting the head

ñach'akuy to comb the hair

ñakurutu little green grasshopper

ñak'arichiy to cause pain, to make suffer

ñak'ariy to suffer, to hurt

ñak'ay barely

ñan road, path, trail

ñaña sister's sister

ñañu narrow, thin

ñapis ready; good

ñaqha just a moment ago

ñawi eye

ñawi qara eyelid

ñawi qechera eyelashes

ñawi yana pupil

ñawisapa big eyed

ñawpachiy to advance, to move forward

ñawpaj first

Ñawpaj Testamento Old Testament

ñawpaqe front

ñawpay to lead, to go before

ñit'iy to squeeze

ñoqa I, also noqa

ñoqa wiña my age

ñoqanchis we (inclusive of person spoken to), also noqanchis

ñoqayku we (exclusive of person spoken to), also noqayku

ñujch'u plant with yellow leaves and fruit

ñujtun brain

ñuku one armed

ñuñu female breast

ñuñuchiy to breast feed

ñuñuña berry plant with purple flowers

ñuñuy to breast feed

ñust'a princess; country woman, girl

ñusuy to snort

ñut'u ground up food

ñut'uy to grind up food; to flatter, knead bread

O

onqosqa sick

onqoy sickness; to be sick

onqoykuy to be sick

oqa potato-like plant

oqe grey, ash colored

oqoti anus

oqotikuy sickness involving the anus

oqoy to swallow

oqhariy to lift, to raise up

oray to pray (sp.)

orqo hill, mountain

orqo sunkha plant that hangs from rocks like a beard

orqhoy to take out, to extract

P

pacha earth, world; time

pachaj one hundred

Pacha Mama native goddess "Mother Earth"

pajchiri waterfall

pajtataj warning to be careful

pakakuy to hide oneself

pakasqa hidden

pakay to hide

palabra word (sp.)

pali papa type of potato

paltay to put a second load on top of the first (as on a burro)

pallay to gather, to harvest, design in a weaving

pallqa forked, branched

pallta avocado

pampa ground; plain

pampachay to forgive, (lit.) to make level

pantachiy to confuse, to mislead

pantay to be wrong

panti reddish, violet color

panteon cemetery (sp.)

paña right (side)

papa potato

papa imilla round, white potato

papa lisa type of potato

papa runa long, thin, yellow potato

papaya papaya

paqarin dawn, morning hours

para rain

paray to rain

parlay to talk

parrillada food eaten on May day (falso conejo)

pasay to pass through (sp.)

pasayta after (sp.)

paseay to walk around, to travel around (sp.)

paskay to let loose

patron boss; owner of the hacienda

pawchi 'there isn't any'

pawi darkness, confusion

pawikuy to be confused

pay he, she; him, her

paykuna they; them

payla frying pan

pepas marbles

pero but (sp.)

perqa wall

perqay to make a wall

pi who?

pichana broom

pichay to sweep

piensay to think (sp.)

pijchuy to chew kuka

pikaltultu little green frog

piki flea

pili duck

pilpintu butterfly

pillu crown; flowers or food worn as a band on a hat

pinkillu musical instrument (flute)

pintay to paint (sp.)

piru but (sp.)

pirwa barn, shack used to store food

pisi a little

pisi ninriyoj hard of hearing

pisi ñawiyoj not able to read well

pisipayay to lack

pista paved strip; airport

pitay to smoke (cigarrette)

pitu polverized grain

pituy to eat pitu

platano banana (sp.)

pobre poor (sp.), also wajcha, also mana kapuyniyoj

pobreyay to become poor (sp.)

pojchiy to throw chuwi in a game

pojtuy a double handful

pollera pleated skirt worn by cholitas (sp.)

poncho poncho

poqochiy to raise crops

poqoy to grow, to mature

Potosí PotosÍ, capital city of colonial South America

predicay to preach

primo hermano first cousin

profeta prophet, also sut'inchaj

profetizay to prophesy, also sut'inchay

puchoj left overs

puchuy to be overabundant, to be left over

pujllapaya to tease, to annoy

pujllay to play; Carnival

pujyu spring; well; fountain

puka red

pulla pulla 5 petaled flower that sprouts without leaves

pulltiy to sink

puna elevated, cold plain; name of town near Betanzos

punkisqa swollen

punkiy to swell

punku door; Indian who worked for the patron

Punpuri village north of PotosÍ where believers crawl around the cemetery at midnight hoping to be healed by the local Saint

puñu siki person who sleeps a lot

puñuchiy to put to sleep

puñuna bed

puñuy to sleep

puñuy atiy to be sleepy; puñuy atiwan

puñuysapa sleepy, drowsy

puñuywan atichikuy to yawn

pupu bellybutton

puraj both

puraj uya hypocrite, lit. double faced

purajmanta together

puririy to embark, to begin a journey

puriy to walk

puriykachay to walk around

puriysiy to help walk

purutu bean

pusaj eight; leader, guide

pusay to lead, to guide

pututu sea shell or cow horn trumpet

puywan animal heart

P'

p'acha clothes, clothing

p'achachakuy to dress onesself, to get dressed

p'achallikuy to dress onesself, to change clothes

p'achalliy to dress another person

p'ajla bald

p'ajpaku vagabond (magician?)

p'akikoj fragile, breakable

p'akisqa broken

p'akiy to break

p'allta flat

p'amparay to dig up, to unearth

p'ampay to bury

p'api damp; fresh

p'arpay to flatten, to plane

p'aspa dry, rough skin from heat and cold

p'aspay to chap, to dry out

p'enqakuy to be ashamed

p'enqay shame

p'isaqa partridge

p'isqeyay to scare off birds

p'isqo bird

p'itay to knit

p'itiy to break, pull apart

p'uku deep bowl

p'ulqo baby boots made from yarn

p'ultiy to splash

p'un sound of hitting something

p'unchay day

p'uñu really big container used for alcohol or water

P'utujsi old name of Potosí; rumbling

p'uytukun type of pitcher

Ph

phajchay to overflow, to flood

phallpa toothless

phancha full, open (like a blossomed flower)

phanchay to burst open, to open up

phara simi dry lips

phasakana fruit of the ulala cactus

phasku cold sore

phata very small amount of money, a pittance

phatay to blow upphaway to fly

phichilu penis

phichitanka small person, also t'una runa

philli hair on the body

phina underground storage of vegetables, root cellar

phinkiy to jump

phiña mad, angry, upset

phiñakuy to get mad, to become angry, to become upset

phiñasqa mad, angry, upset

phiri type of food made from ground kinua

phiriy to shatter; to make phiri

phiruru small wooden disk portion of the phuskha

phiskuy to clean lightly

phisqha five

p'ujru holey, holed

phukuchu bladder

phukuy to blow

phullu blanket

phuñi corn hair

phurmuy to overflow, to brim over while boiling; to hold back, to dam

phuru feather

phuskha instrument used to spin wool into yarn

phuskhay to use the phuskha to make yarn

phusulla blister

phutikuy to be sad

phutisqa sad

phutuniriy to pass gas with a bad odor

phutunku hole in the ground

phuyu cloud

Q

qalincha giggly, bothersome girl

qallariy beginning; to start, to begin

qallu tongue

qan you

qan wiña your age

qanchis seven

qankuna you (pl.)

qaqa cliff

qara hide, leather, skin

qara simi dry, chapped lips

qarachiykuy to scab

qaray to serve food

qarpay to irrigate

qarqanchu type of big scavenger bird

qasa cold

qasay to be cold

qawchi the sound of a donkey

qawiy to dry plants in the sun

qayara plant like Isabela but smaller

qaylla close

qayllay to come close

qayna yesterday

qayna wata last year

qaynimpa day before yesterday, a few days ago

qaynimp'unchay day before yesterday

qaywiy to stir

qelqeri know it all, argumentative person

qelqey to write, also escribiy

qena flute

qesachay to despise, to treat badly

qeweña type of sagebrush

qola warmi prostitute

qollpa salty

qollqe money; silver

qollqe sonqo miser

qonqay to forget

qonqoriy to kneel

qopuy to bring back, to return

qoqawi afternoon meal for a trip

qorawiyay to mold

qori gold

qosa husband

qosiyachiy to weaken the sight

qospay to roll over and over

qowi guinea pig; rabbit

qoy to give

Qoypasi place located above Konapaya

Q'

q'achiy to cut (as into a potato when digging)

q'achu barley

q'ala naked

q'ala alqo bald dog

q'ala chaki barefoot

q'alitu all

q'altuy to chew over and over, to ruminate

q'allpiy to squeeze with the hands, to strangle

q'alluy to cut up (with a knife)

q'apay odor; to smell, to give off an odor

q'apiriy to shake hands

q'apiy to squeeze with the hand

q'ara llant'a type of rubbery stemmed plant

q'ararenqa black bird with a partly white tail; if this bird sings near you it is bad luck

q'asa chip, chipped

q'aspa wheat bread; Pablo Quekaño's neighbor

q'aya tomorrow

q'ayma tasteless

q'aytu yarn, thread

q'echa diarrhea

q'echichi little parrot

q'ela plant with blue flower; it is used for firewood

q'ellikuy to be spoiled, to be discontented

q'ellinchu type of bird

q'elliskiri spoiled kid, brat

q'ellu yellow

q'ellu sara yellow corn

q'enti hummingbird

q'entisqa shrunken

q'entiy to shrink

q'epi bundle, load carried on the back

q'eshway to twist

q'eta overripe, spoiled

q'ewa coward, homosexual

q'ewi chupa scorpion

q'ewiy to twist

q'eya pus

q'eyachay to become infected

q'oa sagebrush, incense burned to a virgin or saint

q'olltin sound of swallowing

q'olltiy to gulp

q'olluriy to lift up the skirt

q'omer green

q'oncha rustic oven

q'oñi warm

q'oñichiy to warm up

q'opa garbage

q'orunta corn cob

q'oruta testicle

q'osñi smoke

q'osu person who doesn't want to eat

q'oyu bruise

q'oyuyay to bruise

Qh

qhachuni daughter-in-law

qhajya sara type of mixed color corn

qhakuy to clean grains like kinua with the hands

qhallallay fresh

qhallay to throw out violently

qhapaj rich

qhapariy to shout, to yell

Qharachipampa plain outside of PotosÍ where the airport is located

qhari man, male

qhari warmi man and wife

qharqoy to cast out, to throw out

qhasi free; in vain

qhasi mana kaj in vain, without reason

qhasimanta in vain, vainly

qhasqa rough textured

qhata the side of a hill

qhatatay to pull, to drag

qhatay to cover

qhatiy to follow

qhatiykachay to persecute

qhatu market stand

qhawaray to criticize

qhaway to look, to watch

qhaway ma! look!

qhayqa drunk

qhayqayakuy to scream, to clamor (drunk)

qhechunakuy to fight over the possession of something

qhechuqay to take down

qhechuy to take away

qhella lazy

qhellakuy to be lazy

qhencha adulterer

qhenchachakuy to commit adultery

qhepa behind, following, next, after

qhepan next, following

qhespichiy to save, to set free, also salvay

qhetikuy to sniff

qhewallu type of big cactus

qhocha lake

Qhochapampa Cochabamba, literally 'lake plain'

qholluy to cut off, to mutilate

qholluqayayqhon the sound of thunder

qhon qhon nimuy to thunder

qhonchu clouded liquid, turbulent

qhoña mucous, snot

qhora weed, plant

qhorana hoe

qhoray to weed

qhorqoy to snore

qhoya mine

qhoysu long pollera like those worn by Aymara women

R

rak'i part in the hair

rak'iy to distribute, to pass out (Cochabamba)

rakhu thick

rakhu ch'unchula large intestine

rama branch (sp.)

ranchu ranch (sp.); name of little village between Tecoya and Guindas Pampas

rantiy to buy

rasgay to scratch oneself (sp.)

raspay to scrape

ratu a little while, a minute, a second (sp.)

rebajay to discount (sp.)

redepente maybe, perhaps (sp.)

regalay to give as a gift (sp.)

rejch'akuy to seem like, to look like

rejch'ariy to wake up

rejsiy to know; to have seen

relampago lightning (sp.)

reunion meeting (sp.)

rikoj seer

rikuchiy to show

rikuy to see

rikhurichiy to make appear, to organize

rikhuriy to appear

rimay to scold, to admonish (but not to the face)

riparay to realize

ripuy to go

rituñay to sprout

rit'i snow

rit'iy to snow

riy to go

rosado pink (sp.)

rullanu musical instrument

rumi rock, stone

rumi sonqo hard hearted, cold hearted

rumiru sculptor

runa person, man

runa masi fellow man

runa mikhoj cannibal

runa simi Qhechua, literally man's mouth (Peru)

runaykachay to be proud

runtu egg

ruphay heat; to be hot, to burn

ruthuy to cut; to harvest crops

ruway to do, to make, to create

S

sach'a tree

sach'a sach'a stand of trees, forest

sajmay to punch, to hit with the fist

sajra mean, evil, bad

sajrakuy to be mean

sajsakuy to be full after eating, to be satisfied

sajsasqa full

sajta plate of food with papa lisa

sajwakuy to masturbate (vulgar)

sajway to fornicate (vulgar)

samarina p'unchay day of rest, Sunday

Samasa place between Betanzos and Potosí

samay to rest

sani papa type of potato

sankhu thick, dense

sapa each

sapallu type of squash

sapaychakuy to go off alone

saphana braid of hair

saphi root

saqa saqa dandelion

saqerpariy to abandon

saqey to leave alone, to allow

saq'ampaya type of potato

sara corn

sara t'ika type of re and yellow flowering plant

sarten frying pan (sp.)

saruy to step on

sat'ikuy to enter without permission

sat'iy to plug in

sayay height, stature; steep; to stand up; to behave

sayk'usqa tired, fatigued

sejsiy to itch (v. pron.)

senqa nose

Señorpa cenan sacrament, literally the Lord's Supper

setimri September (sp.)

seq'oy to punish, to whip

sijrakuy to brush the hair

sijrana rustic hair brush made of straw

sika sika caterpillar

siki butt; bottom

siki wayllay to swing the hips

sik'imira ant

sik'iy to uproot, to pull out

sila sila type of bush, chhajlla

silbay to whistle (sp.)

silwi khuru earth worm

sillu fingernail

simi mouth

simi punta lips

simp'ay to braid

sino or (sp.)

sinchi hard

sinruy to align

sinkay to break cane with the teeth

sipas young woman

sipita type of sagebrush

sipiy to strangle

sip'uy to wrinkle, to pleat

siray to sew

siriy to lie down

sirk'i wart

sirp'a type of grasshopper

sirviy to serve (sp.)

sojta six

sonqo heart

sonqo nanay to feel sad

sonqo pharaqey to beat (the heart)

sonqota wawachikuy to become tender (a person)

sonqoyoj good, affectionate, heartful

soqos cane like bamboo

sonsera stupid, foolish action (sp.)

suchu crippled

suchuna hill, slope

suchuy to scoot, to move over

suk'umpay to cover the head

sullk'a younger

sullu abortion; animal fetus used by jampiris

sulluy to abort

sumaj good

Sumaj Perla Pearl of Great Price

sumpuña musical instrument like panpipes

sunch'u daisy-like flower

Sunch'u place located down river from Betanzos

sunkha beard

sunt'iy to roll over and over

supay devil, demon

supayniyoj possessed

supi flatus, fart

supiy to pass gas making a noise

suruy to run (liquid)

suskhuy to get under something

susunkay to grow numb

susunk'iyaykuy to fall asleep (a part of the body)

suti name

sutichasqa named

sutikuy to be named

sut'i clear, visible

sut'imanta clearly

sut'inchaj prophet

sut'inchay to explain, to make clear, to prophesy

sut'iyay to dawn, to become clear

sut'i sonqo frank, honest

sut'u drop

sut'uy to drip

suwa thief

suway to steal

suyay to wait; hope, expectation

suysuna sieve

suysuy to strain

suyu district, region

T

takay to hit, to knock on

takiy song; to sing

tanqay to push

tantakuy meeting; to meet, to come together

tantay to collect

tapay to cover, to put a top on (sp.)

tapuy to ask

tarajchi type of bird

tarday to be late, to tarry

tariy to find

tarka musical instrument, also anata

tarpuy to plant, to sow

tarpupay to replant

taruka type of deer

tata father, sir

tata-mama parents

tata kura catholic priest

tataku satan, the devil

tawa four

tawantinsuyu the four regions of the earth

tawatawa long, narrow scone sold on the street

tawnakuy to lean

tawri type of plant and its seed which is eaten

tawqay to stack (adobes)

tejtitijray to turn over; to translate

tikayapuy to coagulate

tinaja big earthen jar

tinkuy to come together, to meet; annual ceremonial fight held at Macha

titi lead, lead-colored

Titiqaqa Titicaca, literally lead-colored cliffs

tiya aunt (sp.)

tiyakuy to sit; to reside

tiyana chair

Tiyawanaku ancient civilization near Lake Titicaca

tiyo uncle (sp.)

tocay to play an instrument (sp.)

tojnu cane, walking stick

tojtoqeyay to make the sound of a chicken

tomay to drink (sp.)

trabajay to work (sp.)

trabajo hard, difficult; work (sp.)

trago booze (sp.)

trankay to bolt, to lock (sp.)

tratay to argue (sp.)

tratanakuy to argue (sp.)

trato covenant (sp.)

tratochay to make a covenant (sp.)

trigu wheat (sp.)

trigu jak'u wheat flour (sp.)

trupa herd, flock (sp.)

tukuchay to make finish, to make end

tukukuy to finish, to end; to become

tukuy all

tullma woman's woven braid ornament

tullqa son-in-law

tullu bone; skinny

tullu malkachu type of potato

tulluskiri skinny

tumpa a little bit, some; type of fruit

tumpay to blame

tuna type of cactus and its fruit

tunqori throat

tuntiy to be in the sun a long time

tunu paralyzed

tunuyay to become numb, to become paralyzed

tupakuy to bang heads (like rams)

tupu fastening pin for women's clothing; a measure; marker put on costal

tupuy to measure

turikuy to physically resist

turtay to make a mud roof

turu bull; wooden bowl used to drink muk'u

turu qara plant with rope-like bark

tusuy to dance; dance

tuta night

tutamanta morning

tutayay to become night

tutuma gourd used to carry water

tuytuy to float

T'

t'ajlla palm of the hand

t'ajllay to clap, to slap

t'ajsay to wash clothes; to wash the hair

t'akay to drop, to scatter (like seeds)

t'anta bread

t'aqa division, herd, fold

t'aqasqa separated

t'aqay to separate, to set apart

t'ari dried blood

t'ejway to peel, husk corn

t'eqe plump, full; baby faced

t'eqey to stuff (like a pillow)

t'ika flower

t'ikanchay to decorate, to make beautiful

t'ikay to flower

t'impuy to boil

t'inka gift, bonus given to workers (usually alcohol)

t'inkay to give a gift, to give a bonus

t'inkiy to put together in pairs

t'ipay to fasten clothing with a pin

t'ipiy to pull apart

t'iray to pull out, to uproot

t'iri scar

t'iriy to mend

t'isay to pull wool apart preparing it to be spun into yarn

t'isi dried mucous, snot, booger

t'iyu sand

t'ojlu skull

t'ojpiy to bother, to play where not wanted

t'ojra faded

t'ojsiy to puncture

t'ojyay to explode

t'oqo big hole in the ground

t'oqoy to make a hole in the ground

t'uku lunatic

t'ukuy to meditate, to think deeply; to be astonished

t'ula plant with small fibery flowers

t'ullku tightly spun yarn

T'ullmillki big mountain near Betanzos

t'una small

t'una runa small person

t'una uchu small green pepper

t'unay to crush into small pieces

t'uru mud

t'uruchay to make mud

t'ustiy to step on, to disrupt, to disorganize

t'utura reed plant that grows near shore of lakes

Th

thako pod from the spiny algorrobo tree that has a bitter sweet flavor

thallay to shake off

thalliy to empty a bag or container

thanta old, used

thantay to become old and worn out

thañichiy to make calm, to cause to subside

thañiy to calm, subside

thapa nest

tharmiy to stand on the hind legs and kick with the forelegs (horse)

thaskiy to walk quickly, to take big steps

thasnuy to put out a fire

thaway to scratch off, to remove the surface, to dig

thoqay to spit

thunikuy to fall; to come apart

thuniy to shatter, to destroy

thuta moth

thutuy to mutter, to murmur

U

uchu chile, hot pepper

uchu uchu red grasshopper

uj one

uj iskay palabra few words

uj jina different

uj jinachay to vary, to be different

ujllay to brood, to cover eggs

ujtawan once again, one more time

ujut'a sandals made from old tires

ujyay to drink

ukhu body; inside

ukhu pacha hell

ulala type of cactus

ullu male member, penis

uma head, top

uma muyuy to be confused; to be dizzy

uma t'ojpisqa crazy

umachakuy to understand

umayoj intelligent

unay a long time

unkhu small poncho

unradu honored, truthful, honest, open (sp.)

untu animal fat

unu water (mixed with something else)

uña baby animal

upa mute, dumb

upiy to snort, to slurp

ura below, under

uray slope, hillside

uraykuchiy to take down

uraykuy to come down, to climb down

urmay to fall

usa louse

usqhay quick, fast

usuri wounded, unfortunate, to be pregnant

ususi daughter

ususu lazy person

usuy to waste

usha lamb

ushpa ash

ushpay to take ash from the fireplace

utiy to be really tired (v.p.)

utupri October (sp.)

uya face

uyariy to listen, to hear

uywa domestic animal

uyway to raise animals; to raise children

W

wachay to give birth

wach'iy to sting (like a bee)

waj another, other; well!

wajcha orphan; poor

wajra horn

wajta side of the body

wajtan rib

wajtay to hit with an object

wajyay to call

waka cow (sp.)

waka punku big butt, literally cow gate

waka waka type of beetle

wakachu podded fruit of the churki tree

wakataya type of plant

wakichiy to prepare

wakin some

wakhiyay to throw out

walej fine, good, alright, ok

walthay to wrap up a baby

wallawak'u armpit

wallpa chicken

wamay to gather grain from the ground with the hands

wampu fool

wanaku animal like the alpaqa

wanchiy to kill

wanka type of thorn

wantuy to carry with two people

wanu fertilizer

wañuchiy to kill

wañupuy to die

wañusqa dead

wañuy death; to die

wapu strong, brave, macho

waqachiy to make cry

waqay tear; crying; to cry

waqaychay to save, to guard

waqey to distribute

warak'a sling

waranqa thousand; peso

warkhuy to hang

warmi woman

warmiyoj married man

wasa back, behind

wasa tullu vertebral column

wasanchay to turn the back on someone

wasaykuy to go up and over

wasi house, building

wasichay to build a house

wasiyoj house owner

waska rope; spanking

wasu grossness, rudeness

wata year

watasqa tied up

watay to tie up

wataray to untie

watejmanta once more, again

wateqay to spy

watiy to pound, to beat, to stir

watu thin cord

watukuy to ask about, to visit

wat'aqeyay to kick about, to wriggle

wathiya food baked in a pit in the field during havest

wawa baby, child

wawallikuy to be pregnant

wawallichiy to impregnate

wawani parent of an illegitimate child

wawayoj parent

wawqe brother, also hermano

wayakan type of tree

wayaqa small woven sack, bag

wayk'u cooked

wayk'uy to cook

waylla mut'iya type of plant

wayllay to make a straw roof

waymiy to go around, to revolve

wayna young man

wayq'o small canyon, crevice

wayra wind; air

wayra jayt'a poor soccer player, literally air kicker

wayray to blow (wind)

wayronq'o bumblebee

wayronq'o misk'i bee's honey

wayruru black widow spider; type of red and black seed

wayt'ay to wallow in the mud

wen dÍa good morning, how are you? (sp.)

wichariy to climb

wichay ascent, incline

wich'i wide mouthed container

wich'una instrument used to tighten the weave, usually a llama bone

wijch'uy to throw out

wijsa stomach, womb

wijsallikuy to be pregnant

wijsayoj pregnant

wiltamanta again (sp.)

willay message; to tell, to advise

wiña age

wiñay always, forever, eternity; to grow

wiñay trato everlasting covenant

wiñaypaj forever

wira fat, grease

wira malkachu type of potato

Wiraqocha great white god of the Incas; gentleman; white person

wiraqoche wiraqocha

wirkhi type of container

wiru green corn stalk that is eaten

wisiy to take water out of its container

wisq'asqa closed

wisq'ay to close

wist'u crooked, twisted

wit'uy to amputate, to cut off

Y

yachachej teacher

yachachiy principle, teaching; to teach

Yachachiykunawan Tratokunawan

Doctrine and Covenants

yachakuy to learn; to become accustomed to

yachay knowledge, wisdom; to know

yachayniyoj wise

Yachayniyoj Palabra Word of Wisdom

yaku water

yaku phajchay waterfall

yana black

yana imilla type of potato

yananchakuy to drink the 2d glass of alcohol; to come together in marriage

yanapaj helper

yanapay to help

yanayay to become black

yapa addition, increase

yapay to increase, to augment

yarqhay hunger, to be hungry

yastá ok (sp.)

yaw hey!

yawar blood

yawri big needle

yaykuy to enter

yoqalla boy; town where the Puente del Diablo is located

yuka plant with edible root

yumay to procreate, to reproduce

yunka jungle

yunta two bulls or oxen (sp.)

yunta watay hora approximately 8:00 a.m.

yunta wataray hora approximately 4:00 p.m.

yupay to count

yupaychay to honor, to worship

yuraj white

yuraj sara white corn

yuru type of container

yuthu partridge

yuyariy to remember

yuyay thought, memory; to think, to remember

yuyaychaj counselor

Quechua Affixes

as-

-cha

-chaku

-chá

-charí

-chi

-chiku

-chis (chej)

-chu

-chus

-ita

-itu

-j

-jawa

-jina

-j jina

-jpa

-jpata

-jta

-jti

-kama

-kapu

-ku

-kuna

-lu

-lla

-lla -pis

-lla -taj

-lli

-má

-man

-man jina

-manta

-manta pacha

-mantawan

-min

-mu

-n

-na

-na -kama

-naku

-na -paj

-na -taqa

-naya

-ncha

-nchis (nchej)

-nchu

-nej

-ni

-nku

-nta

-ntin

-ña

-pa

-pacha

-paj

-pata

-paya

-pi

-pis

-piwan

-pu

-puni

-puni

-pura

-qa

-ra

-raj

-rara

-raya

-rayku

-ri

-rí

-rpari

-rqa

-s

-sapa

-sina

-situ

-skiri

-spa

-sqa

-sqa -tawan

-ta

-taj

-taj -ri

-tawan

-wan

-y

-ya

-ykacha

-yki

-ykichis (ykichej)

-yku

-yoj

-ypata

-ysi